

 **ASEAG** & **SADAR**

sagen Danke

50

Jahre gemeinsam

Gewinnen Sie tolle Preise!



 **ASEAG** *Der gute Einstieg*

## Historische Verbindung bei grenzüberschreitendem Nahverkehr

### Die Strecke zwischen Aachen und Kelmis wird 50 Jahre alt

Ein Grund zum Feiern: Seit 50 Jahren besteht die historische Busverbindung zwischen der westlichsten deutschen Großstadt Aachen und der belgischen Stadt Kelmis. Erstmals am 16. Dezember 1959 wurde die Strecke nach Altenberg, dem heutigen Kelmis, mit einer durchgehenden Buslinie in Gemeinschaft mit dem SNCV-Konzessionär SADAR angeboten. Die frühere deutsche Bezeichnung für Kelmis war Altenberg, jedoch geht dieser Name eigentlich auf den im heutigen Kelmis gelegenen „Alten Berg“ zurück, dessen Galmeigruben bereits im Mittelalter von den fränkischen Karolingern ausgebeutet wurden.

Der erste SADAR-Bus fuhr 1959 über die Grenze zum Aachener Bushof und eröffnete damit den ersten belgisch-deutschen Liniendienst. Mehrjährige schwierige Verhandlungen waren hier vorausgegangen, da zu jener Zeit die Grenzen noch ihre Bedeutung hatten. Die „Macher“ von ASEAG und SADAR trafen sich zu den Verhandlungen dann auch im „Niemandland“. Was lange währt, wird endlich gut: Die Menschen in Deutschland und Belgien konnten erstmalig nach dem Krieg auf dieser Strecke wieder über die Grenze beide Richtungen nutzen. Auch wirtschaftlich war dies für beide Regionen sehr wichtig, denn man konnte wieder im Ausland Waren kaufen, die es im eigenen Land nicht oder wesentlich teurer zu kaufen gab, beispielsweise Schokolade, Pralinen und teurer Kaffee in Belgien. Die Fahrgäste fuhren damals mit einem ASEAG-Bus bis zur Grenze und stiegen dann in einen SADAR-Bus um, der nach Kelmis-Tülje fuhr. Dies hat sich heute geändert. Sowohl SADAR als auch die ASEAG fahren auf der Linie 24 mit eigenen Bussen den gesamten Linienweg von Kelmis-Bruch bis nach Aachen Laurensberg-Rahe. Übrigens: Heute ist der Linienweg rund 16 Kilometer lang. 80 Prozent der heutigen Fahrgäste nutzen diese Linie seit Jahren oder Jahrzehnten und sind treue Abonnenten. Ein gutes Ergebnis, dass die 50-jährige Zusammenarbeit zwischen ASEAG und SADAR verdeutlicht.

Erstes Fahrzeug bei der Firmengründung  
von SADAR (1922)

 **ASEAG**  
**SADAR**



▲ Bus der für den Pendelverkehr zwischen Kelmis und der Grenze  
genutzt wurde (1951 bis 1959)

▼ SADAR- und ASEAG-Busse an der Grenze (1958)
















▲ SADAR-Bus (1959 bis 1975)

▼ SADAR-Bus (Ende der 70er Jahre)



## Zahlen zu ASEAG und SADAR:

( steht für ASEAG;  steht für SADAR)

-  **1880** Gründung der „Aachener und Burtscheider Pferde-Eisenbahn Gesellschaft“
-  **1922** erster Autobusdienst von Jacques Pauly zwischen Vaals und Maastricht
-  **1932** erste Konzession von Jacques Pauly für die belgische Vizinalbahngesellschaft auf der Strecke zwischen Vaals und Kelmis
-  **1942** Gründung der ASEAG (Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs-AG)
-  **1951** erste Umstellung der ASEAG-Straßenbahnlinie auf den Busbetrieb
-  **1959** Aufnahme des durchgehenden Verkehrs von Aachen-Bushof nach Kelmis (in Gemeinschaft mit dem SNCV-Konzessionär SADAR)  

-  **1971** Gründung des „Aachener Verkehrsverbundes (AVV)“ als Verkehrsgemeinschaft zwischen ASEAG und Deutscher Bundespost
-  **1979** SADAR (Société Anonyme des Autobus Régionaux) schließt sich mit der Linie zwischen Kelmis und Aachen Bushof dem Aachener Verkehrsverbund AVV an. Es ist ein Novum in der Geschichte der Verkehrsverbünde überhaupt, dass ein ausländischer Partner mit einer Gemeinschaftslineie einem bundesdeutschen Verkehrsverbund angehört.
-  **2009** 50-jähriges Jubiläum der durchgehenden Strecke zwischen Aachen Bushof und Kelmis sowie der Zusammenarbeit zwischen der ASEAG und SADAR  




▲ Linienbus der 80er Jahre

▼ aktueller Linienbus seit 2006



### Informationen zur Linie 24:



Die Strecke der Linie 24 ist 16 Kilometer lang, die Linie fährt zwischen Kelmis und Aachen Laurensberg-Rahe.



Die Firma SADAR ist ca. 12 Jahre die Strecke alleine gefahren. Seit dem Fahrplanwechsel 2009 hat die ASEAG aufgrund einer Linienverlängerung bis Laurensberg wieder einige Fahrten übernommen.



Die SADAR-Busse fahren rund 150 000 km zwischen Kelmis und Aachen pro Jahr.



Früher wurde in jeweiliger Landeswährung bezahlt. Kelmis zählt tariflich seit 1979 zum Aachener Verkehrsverbund und somit kostet ein Einzelticket nur 2,30 Euro.

 **ASEAG** & **SADAR**

**vous remercient**

**50**

**ans en commun**

**Gagnez de superbes prix!**



 **ASEAG** *Der gute Einstieg*

## Liaison transfrontalière historique de transports de personnes

### La ligne Aix-la-Chapelle - La Calamine fête ses 50 ans

Une raison de fêter: depuis maintenant 50 ans, une liaison en bus existe entre la ville allemande Aix-la-Chapelle et la ville belge La Calamine. Pour la première fois le 16 décembre 1959, Altenberg (de nos jours, La Calamine) fut reliée à la ville allemande par une ligne de bus directe créée en collaboration avec le concessionnaire SADAR de la SNCV (Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux). L'ancienne dénomination allemande de La Calamine était Altenberg en raison de la vieille montagne (= alten Berg) située à La Calamine. Au Moyen-Âge, sa mine contenait le minéral «calamine» qui était exploitée par les Carolingiens.

Le premier bus SADAR traversa la frontière en 1959 jusqu'au centre ville d'Aix-la-Chapelle et inaugurait de cette façon le premier service de bus de ligne belgo-allemand. De nombreuses et ardues négociations avaient été nécessaires au préalable puisqu'à cette époque, les frontières avaient encore toute leur importance. Les décideurs de l'ASEAG et de SADAR se rencontraient d'ailleurs en zone neutre pour y discuter de l'avenir de ce qui est devenu aujourd'hui la ligne de bus 24. Tout vient à point à qui sait attendre: les Belges et les Allemands pouvaient à nouveau, et pour la première fois après la guerre, traverser la frontière dans les deux sens via ce parcours. Ceci a également favorisé l'économie des 2 régions: on pouvait à nouveau acheter des produits à l'étranger qui n'étaient pas disponibles ou fort chers dans son propre pays (par exemple: le chocolat, les pralines et le café en Belgique).

A cette époque, les voyageurs se rendaient jusqu'à la frontière avec un bus ASEAG, franchissaient celle-ci à pied et, quelques mètres plus loin, montaient dans un bus SADAR qui les amenait jusqu'à La Calamine – Tülje. De nos jours, cela a changé: aussi bien les bus SADAR que ceux de l'ASEAG parcourent dans leur entièreté la ligne 24 avec leurs bus respectifs de La Calamine Bruch jusqu'à Laurensberg Rahe. Le parcours est long de 16 kilomètres. 80 % des voyageurs actuels utilisent cette ligne depuis des années et sont de fidèles abonnés. Un excellent résultat qui renforce la collaboration entre l'ASEAG et SADAR depuis 50 ans.



Premier véhicule en circulation lors de la création de la société SADAR (1922)

 **ASEAG**  
**SADAR**



- ▲ Bus navettes entre La Calamine et la frontière allemande (1951-1959)
- ▼ Bus SADAR et ASEAG à la frontière (1958)


















▲ Bus SADAR (1959-1975)

▼ Bus SADAR (fin des années 70)



## Quelques chiffres sur les 2 sociétés:

( pour ASEAG et  pour SADAR)

-  **1880** Création de „Aachener und Burtscheider Pferde-Eisenbahn Gesellschaft“ (= société de transports en commun vicinale et par chevaux d'Aix-la-Chapelle et Burtscheid)
-  **1922** Premier service de transports de personnes par bus entre Vaals et Maastricht par Monsieur Jacques Pauly.
-  **1932** Première licence pour Monsieur Jacques Pauly de la société des chemins de fer vicinaux belges pour le parcours de Vaals à La Calamine
-  **1942** Création de l'ASEAG (Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs-AG) (= société anonyme des tramways d'Aix-la-Chapelle et d'approvisionnement en énergie)
-  **1951** Premières adaptations de l'ASEAG pour passer des tramways au réseau de bus de ligne
-  **1959**  
 Lancement du transport direct de personnes entre la gare d'autobus d'Aix-la-Chapelle et La Calamine en collaboration avec le concessionnaire SADAR de la SNCV (Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux).
-  **1971** Création du „Aachener Verkehrsverbundes“ (AVV) (= association des transports en commun aixois) en tant qu'interurbaine entre l'ASEAG et la poste allemande
-  **1979** SADAR (Société Anonyme des Autobus Régionaux) s'unit à l'association des transports en commun aixois pour la ligne La Calamine – Aix-la-Chapelle. Ceci est une innovation dans l'histoire de l'association des transports en commun allemands: un partenaire étranger.
-  **2009**  
 50 ans d'existence du trajet continu entre Aix-la-Chapelle et La Calamine, ainsi que 50 ans de collaboration entre l'ASEAG et SADAR



▲ Bus de ligne SADAR des années 80

▼ Bus de ligne actuel depuis 2006



### Informations sur la ligne 24:



La ligne 24 longue de 16 kms roule aujourd'hui de La Calamine à Aix-la-Chapelle Laurensberg.



La société SADAR a seule desservi cette ligne pendant 12 ans. Depuis la modification des horaires de juin 2009, l'ASEAG a repris quelques trajets suite à l'extension de la ligne jusqu'à Laurensberg.



Sur la ligne 24, les bus SADAR roulent plus de 150 000 kms par an entre La Calamine et Aix-la-Chapelle.



Par le passé, les voyageurs payaient chacun dans leur propre devise. Depuis 1979, La Calamine fait partie des tarifs de la zone d'Aix-la-Chapelle et, actuellement, un ticket aller simple ne coûte que 2,30 Euro.